

## برنامه ملی بیمه معلولیت (NDIS)

# برای تامین نیازهایتان کمک بگیرید و به همان صورتی که دوست دارید، زندگی کنید

کسانی که با معلولیت زندگی میکنند دارای حقوقی برابر با دیگر شهروندان استرالیا هستند، از جمله باید از یک زندگی با عزت و با معنا برخوردار باشند. برنامه ملی بیمه معلولیت (NDIS) میتواند به کسانی که با معلولیت زندگی میکنند کمک کند که بدانند چه گزینه‌هایی برای انتخاب کردن دارند، و تصمیماتی بگیرند که نیازهای آنان را به بهترین شکل برآورده کند.

### NDIS چیست؟

NDIS برای کسانی که با معلولیت زندگی میکنند، حمایت و خدماتی را فراهم میکند تا به اهدافشان دست یابند. این حمایتها و خدمات میتواند شامل مواردی از این دست باشد: افزایش و پرورش مهارتها برای مستقل‌تر زندگی کردن، داشتن نقش فعال‌تری در اجتماع، پیدا کردن شغل، و یا خرید تجهیزات و فراهم‌آوری امکانات پرستاری و مراقبتی که نیاز دارند.

### آیا من برای بهره‌مندی از NDIS واجد شرایط هستم؟

برای پذیرفته شدن در NDIS متقاضی باید:

- دارای معلولیتی باشد که رفع نشود، و باعث شود که شخص از انجام فعالیتهای روزمره بازماند. این میتواند یک معلولیت و ناتوانی جسمی و یا ذهنی، همچنین یک اختلال در یادگیری یا یک بیماری روانی باشد.
- در هنگام پذیرش و ورود به NDIS زیر 65 سال سن داشته باشد.
- شهروند استرالیا، یا دارای ویزای اقامت دائم، یا ویزای خاص Protected SCV باشد.
- در منطقه‌ای زندگی کند که NDIS در آن وجود داشته باشد.

NDIS و "مستمری از کارافتادگی" Disability Support Pension یکی نیستند. اگر شخصی واجد شرایط باشد و یک طرح و برنامه NDIS را دریافت کند، پرداختهای "مستمری از کارافتادگی" او که به تایید سنترلینک (Centrelink) رسیده، نباید تحت تأثیر قرارگیرد.

### چگونه میتوانم یک طرح و برنامه NDIS را درخواست کنم؟

اگر شما بین 7 تا 64 سال سن دارید، و با معلولیت زندگی میکنید:

- برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد NDIS میتوانید روزهای دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 صبح تا 8 شب با شماره تلفن **1800 800 110** تماس بگیرید.
- شما همچنین میتوانید با آژانس هماهنگ‌کننده منطقه‌تان (LAC) از طریق مراجعه به وبسایت NDIS تماس بگیرید ["ndis.gov.au/about-us/locations"](https://www.ndis.gov.au/about-us/locations). LAC به شما کمک خواهد کرد تا خدمات و حمایت‌های مناسب را در منطقه محل زندگی‌تان پیدا کنید. شاید شما فقط به همین احتیاج داشته باشید. اگر شما به کمک و حمایت بیشتری احتیاج داشته باشید، LAC به شما کمک خواهد کرد تا به یک طرح و برنامه NDIS (NDIS Plan) دسترسی پیدا کنید.

اگر سن کودک شما بین یک روز تا شش سال است و با معلولیت زندگی میکند یا دارای تأخیر در رشد است:

- روزهای دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 صبح تا 8 شب با شماره تلفن **1800 800 110** تماس گرفته و در مورد آژانس "کمک و مداخله زودهنگام در ابتدای کودکی" (Early Childhood Early Intervention) در منطقه‌تان بپرسید.
- اگر برای صحبت کردن به زبان انگلیسی نیاز به کمک دارید، از اعضای خانواده‌تان، پرستاران و یا دوستانتان بخواهید که به شما کمک کنند. شما همچنین میتوانید با خدمات ترجمه تلفنی به شماره **131 450** تماس بگیرید.
- اگر شما مشکلات شنوایی یا تکلم دارید با شماره **1300 555 727** (Speak and Listen - گفت و شنود) تماس گرفته و سپس ارتباط با شماره **1800 800 110** را بخواهید، یا با شماره **1800 555 677** (TTY) تماس گرفته و سپس ارتباط با شماره **1800 800 110** را بخواهید.

### اگر من برای دریافت یک طرح و برنامه NDIS تایید نشدم چه کنم؟

هماهنگ‌کننده منطقه‌تان (LAC) به شما کمک خواهد کرد تا به خدمات دیگری که خارج از چارچوب NDIS در جامعه و منطقه زندگی‌تان عرضه میشود، دسترسی پیدا کنید. دریافت حمایت و کمک برای درک دلایل نپذیرفته شدن یک درخواست NDIS و ارائه تجدید نظر، از طریق موسسه "خدمات حمایتی برای حقوق معلولان" (Disability Rights Advocacy Service) به شماره تلفن **08 8351 9500** قابل دسترسی است.

# **NATIONAL DISABILITY INSURANCE SCHEME (NDIS)**

## **GETTING THE HELP YOU NEED TO LIVE THE LIFE YOU WANT TO LIVE**

People living with a disability have the same rights as other Australians including the right to a dignified and meaningful life. Australia's National Disability Insurance Scheme (NDIS) can assist people living with a disability to understand their individual choices and make decisions that best support their needs.

### **What is the NDIS?**

The NDIS provides people living with a disability the services and supports they need to achieve their goals. These may include developing skills for living more independently, taking a more active role in the community, finding a job and purchasing the equipment and care they need.

### **Am I eligible for the NDIS?**

To be eligible for the NDIS, a person must:

- Have a disability that will not go away and which prevents them from taking part in everyday activities. This can be a physical or intellectual disability, as well as a learning disorder or mental health condition.
- Be aged under 65 when they enter the NDIS.
- Be an Australian citizen or holder of a permanent visa or Protected Special Category visa.
- Live in an area where the NDIS is available.

The NDIS and disability support pension are not the same. If a person is eligible for and receives a NDIS Plan it should not affect their approved Centrelink disability support pension payments.

### **How can I request a NDIS Plan?**

**If you are aged between seven and 64 years of age, and living with a disability:**

- Call **1800 800 110**, from 8am to 8pm, Monday to Friday for more information about the NDIS.
- You can also contact the Local Area Coordinator (LAC) partner office for your local area by visiting the NDIS website: [ndis.gov.au/about-us/locations](https://www.ndis.gov.au/about-us/locations). The LAC will help you to find suitable services and supports in your local area. This might be the only support you need. If you need more support, the LAC will assist you to access a NDIS plan.

**If you have a child aged between zero and six living with a disability or developmental delay:**

- Call **1800 800 110**, from 8am to 8pm, Monday to Friday and ask for the Early Childhood Early Intervention agency in your local area.

If you need help speaking in English, ask a family member, carer or friend to help you. You can also call the **Telephone Interpreting Service** on **131 450**.

If you have hearing or speech loss, call 1300 555 727 (Speak and Listen) then ask for 1800 800 110, or call 1800 555 677 (TTY) then ask for 1800 800 110.

### **What if I am not approved to receive a NDIS Plan?**

The LAC in your local area can help you to access other services, within your own community and not funded through the NDIS. Advocacy support to understand and appeal a rejected NDIS application is available through the Disability Rights Advocacy Service on (08) 8351 9500.